

Marzo 2001

Cinq minüt.

Al sèm che 'l temp a l'é 'na bèla roba
da druà par viv, e sa dév no trasàl.
Cunsümèmal tütt, ga l'èm vü in dota,
se no l'é tamé ruinà un rigàl.

Ma pö, cinq minüt in fira, sa vàran?
Ìn un brancaìn da temp, un fargüin
da vita, ma gan tanta impurtansa.
E v'al spieghi ben, da chì fin a la fin.

<<Cinq minüt>> a la mama ga diséum
la matina. Ma sa fa rigurdass pü!
Che bèl durmì püsé, quand a pudéum,
cuculass un pó, prima da livà sü.

Da fiö, a la sira, dopu scèna,
sa ghéva bèl temp, sa truéum am mó.
E in curta, a giüghéum tücc insèma.
Fin ca 'l vignéva scür, sa ristéva giò.

E, quand i nostar mamm a barbutévan:
<<L'é ura da finìla! Sa ga véd pü!>>
al püsé grand da nüm al rispundéva:
<<Cinq minüt am mó, e dopu végnüm sü!>>

Peró, sa rivéum tardi a schöra,
e 'l cancell l'évan pèna sarà sü,
ghéva là 'l bidèll, a spiciàm da föra:
<<Cinq minüt prima! Se no va dèrvi pü!>>

Anca in tanti fabrich, qui d'alura,
se s'intardiévan, nènca tröp da spéss,
par cinq minüt, paghévan la mesùra.
L'éva propi insci, e par tücc istéss.

Treno e pullman pòrtan e purtévan
a Milàn, grand e fiö, par al só da fa.
Ma se 'n quéi vün, però, al riva o 'l rivéva
cinq minüt dopu, oh, quantu tribùlà!

E, par qui che, (mai cuntént e l'é vèra),
ga parévan tröp cört, e no lungh asé,
ghé rivàa, su la faccia da la tèra,
i cinq minüt elastich, qui da barbé

Cinque minuti.

*Lo sappiamo che il tempo è una bella cosa
da usare per vivere, e non si deve sprecarlo.
Consumiamolo tutto, l'abbiamo ricevuto in dote ¹,
altrimenti sarebbe come rovinare un regalo.*

*Ma poi, cinque minuti di fila, cosa valgono?
Sono una manciata di tempo, una briciola
di vita, ma hanno molta importanza.
E ve lo spiego bene, da qui fino alla fine ².*

*<<Cinque minuti>> alla mamma dicevamo
al mattino. Come si fa a non ricordarci più!
Che bello dormire ancora, quando potevamo,
coccolarci un po', prima di alzarci.*

*Da ragazzi, alla sera, dopo cena,
se c'era bel tempo, ci trovavamo ancora.
E in cortile, giocavamo tutti insieme.
Fino a quando arrivava buio, si rimaneva giù.*

*E, quando le nostre mamme borbottavano:
<<È ora di finirla! Non ci si vede più!>>
il più grande di noi rispondeva:
<<Cinque minuti ancora, e dopo veniamo su!>>*

*Però, se arrivavamo tardi a scuola,
e il cancello era appena stato chiuso,
c'era il bidello ad aspettarci fuori:
<<Cinque minuti prima! Altrimenti non vi apro più!>>*

*Anche in tanti stabilimenti, i lavoratori di allora,
se vi giungevano dopo l'inizio, neanche tanto spesso,
per cinque minuti, pagavano la mezz'ora ³.
Era proprio così, e per tutti uguale.*

*Treno e pullman portano e portavano
a Milano, adulti e ragazzi, per il loro impegno ⁴.
Ma se qualcuno, però, si presenta o presentava
cinque minuti dopo ⁵, oh, quanto tribolare!*

*E, per quelli (mai contenti, ed è vero), a cui
sembravano troppo corti e non lunghi abbastanza,
sono pervenuti sulla faccia della terra,
i cinque minuti elastici, quelli da barbiere.*

Dopu qui ch'ì vurévan cume giunta,
i tiratardi ch'ì lasévan par stràa,
qui che ga n'han mai asé e i slungan,
ghé chi, l'ha sbagliàa 'l mument da rivà.

Un giuinòtt, una frégia matina,
in muturìn andéva a laurà.
Ma lé finì, par troppa nebia e brina
suta 'n gròss camion: l'ha fai temp no frenà.

Ècu ca la riva, la Vegia Scüra,
cunt in spàla un bèl negar fèr da pràa,
che a nüm al ma mett 'na gran pagüra,
peró lé la dröva mai. L'ha mai druàa.

Intant che 'l nòst amìs l'é là in tèra,
e par lü ghé propi pü nient da fa,
lé, la sa sbasa giò, al par nò vèra,
par ciapà 'n bràscia la Part Migliur ch'al gà.

Da lé, ghèm sempar vü 'na brüta idéa.
L'é vèra no che le l'é là a spiciàm
par fam dal mal, e nemén la pudéa.
La riva dopu, par cumpagnàm par man.

<<Anca se vün l'é un fiö in gamba>>
la dis cunvinta certa gent <<A la fin
l'é 'l Destin ca 'l ga métt la sua sciàmpa>>
E no! Lu 'l pö fa nient, senza 'l nòst sciampìn.

Sèm nüm ca vörum dagh a lü la culpa
quand la nostra vita, i nostar rob van stòrt.
Finisè mala una buna vöлта,
ognidün al dév capì quand al ga tòrt.

Parché, s'al füss rivàa cinq minüt prima
o dopu, da quel precis e trist mument,
la mama e al pà, la murusina
e lü, sarisan stai pusé cuntent.

Nino Dameno

*Dopo quelli che li volevano in aggiunta,
i tiratardi che li lasciavano per strada,
quelli che non ne hanno mai abbastanza, e li allungano,
c'è chi, ha sbagliato il momento di arrivare.*

*Un giovanotto, un freddo mattino,
andava in motorino al lavoro.
Ma è finito, per troppa nebbia e brina
sotto un grosso camion: non ha frenato in tempo.*

*Ecco, arriva la Vecchia ⁶ vestita di scuro,
con in spalla una bella nera falce fienaiia,
che a noi mette una grande paura,
però lei non la usa mai. Non l'ha mai usata.*

*Mentre il nostro amico è là per terra,
e per lui non c'è proprio più niente da fare,
lei, si abbassa verso di lui, non sembra vero,
per prendere in braccio la Parte Migliore ⁷ che ha.*

*Di lei abbiamo sempre avuto una brutta idea.
Non è vero che lei è là ad aspettarci
per farci del male, e nemmeno potrebbe.
Arriva dopo, per accompagnarci ⁸ per mano.*

*<<Anche se una persona è un ragazzo in gamba>>
dice convinta certa gente <<Alla fine
è il Destino che ci mette la sua "zampa">>
E no! Lui non può far nulla senza il nostro "zampino".*

*Siamo noi che vogliamo dare a lui la colpa
quando la nostra vita, le nostre azioni vanno storte.
Finiamola una buona volta,
ognuno deve capire quando ha torto.*

*Perché, se lui fosse arrivato cinque minuti prima
o dopo, di quel preciso e triste momento,
sua madre e suo padre, la sua fidanzatina
e lui stesso, sarebbero stati più felici.*

¹ Fin dall'inizio

² Di questa bosinata

³ Come trattenuta in busta paga

⁴ Chi al lavoro, chi a scuola

⁵ Dopo l'orario di partenza

⁶ Perché nata molti e molti anni fa

⁷ Ognuno di noi ha, dentro di sé, la sua parte migliore

⁸ Nel luogo eterno della meta finale